

רשימת פרסומים ד"ר מיכל הלד

פרסומים אקדמיים

עבודת דוקטור

ז'ין, טי קונטאלי מי 'סטורייה / בואי, אספר לך את סיפורי: סיפוריהן האישיים של מספרות עממיות דוברות ספרדית-יהודית – מחקר רב תחומי, חיבור לשם קבלת תואר דוקטור לפילוסופיה, האוניברסיטה העברית, ירושלים תשס"ד.

ספר

* בואי, אספר לך / ז'ין, טי קונטארי: עיון רב-תחומי בסיפורים אישיים של מספרות עממיות דוברות ספרדית-יהודית (לאדינו), ירושלים תשס"ט.

מאמרים

1. "מקומה של אליאנס בעיצוב הזהות האישית והקבוצתית כפי שהוא בא לידי ביטוי במולדת הדיגיטלית של דוברי הספרדית היהודית ברשת האינטרנט". [התקבל לפרסום בפעמים]

2. "קפּלָה שְׁפוּת: דוגמאות אחדות למפגש העברית החדשה ולשונות היהודים בשירה" [בדפוס בכרמילים]

3. "לשחות נגד זרמי אבדון": המשקע הספרדי היהודי ברומן ורד הלבנון ללאה איני כתופעה לשונית שמאייכת את הטקסט הספרותי, מסורות ח', ירושלים תשע"ו, עמ' 59-76.

4.

"Listen, Create, Educate: The Sephardic Holocaust from Scholarly and Personal Perspectives", *Prism* 7, 2015 pp. 56-62.

5.

"Ansina Pueden Dizir Loke Keren" (This Way They Can Say whatever they Wish): Expressions of Gender in the Personal Narratives of Judeo-Spanish (Ladino) Speaking Storytellers" in: Dameta leTamar: Studies in Honor of Tamar Alexander, *El Prezente* 8-9 / *Mikan* 15, 2015 pp. 75-93.

6.

"Text-Tiles: Reflections of Women's Textiled world in the Judeo-Spanish (Ladino) Poetic Tradition" in Marjorie Agosin, ed. *Stitching Resistance: Women, Creativity and Fiber Arts*, Tunbridge Wells, 2014, pp.131-144

7.

"Línguas Maternas: sobre a Convivência do Judeu-Espanhol com o Hebraico em Israel" in: Moacir Amancio, ed. *CADERNOS DE LÍNGUA E LITERATURA HEBRAICA* 1, August 2014.

Online Publication: <http://www.revistas.usp.br/llh/issue/view/6386>

8. "ללכת רוצה אני, אמא': תפיסת ירושלים בשיר עממי יהודי ספרדי כתנועה בין מיתוס ופרקסיס, בין נופים וכיסופים", מחקרי ירושלים בפולקלור ובספרות עברית כ"ח, ירושלים תשע"ג, עמ' 237-265.

9. "La Sinagoga i su Bet Midrash": עיון במרכיב העברי בספרדית היהודית הכתובה בסביבה לשונית עברית ישראלית חדשה", בתוך מלכה מוצ'ניק וצבי סדן, עורכים, מחקרים בעברית החדשה ובלשונות היהודים מוגשים לאורה (רודריג) שורצולד, ירושלים תשע"ג, עמ' 631-694. [מאמרי הקובץ עברו שיפוט מדעי מלא]

10. "כְּשֶׁאֲנִי שָׁרָה הַשִּׁיר הַזֶּה שֶׁשָּׂרוּ לְפָנַי: התגלגלות הפיוט הספרדי בשירה בת זמנו מרפלקטיביות לרפלקטיביות ומפייטנות לפיוטיות", בתוך חביבה פדיה, עורכת, הפיוט כצוהר תרבותי: כיוונים להבנת הפיוט ולהבנייתו התרבותית, ירושלים ותל-אביב 2013, עמ' 400-420.

.11

"The People Who Almost Forgot: Judeo-Spanish Web-Based Interactions as a Digital Home-Land", *El Prezente* 4, 2011, pp. 83-101.

12. "אמא, מאדרי או מאמה? – למשמעותם של חילופי צופן בסיפוריהן האישיים של מספרות עממיות דוברות ספרדית-יהודית", לאדינר ה', 2009, עמ' 67-88.

13. "ותלבש מלכות: 'מלכת אסתר' של קרנבל פורים בתל-אביב – סיפור אישי ועיגונו בהקשר תרבותי", מסכת ח', סתיו תשס"ט, עמ' 94-114 [בשיתוף עם נילי אריה-ספיר].

14. "למשמעותה של יצירה דו לשונית ספרדית-יהודית ⇔ עברית בשלהי המאה העשרים בישראל", בתוך דוד בונים, עורך, דברי הקונגרס הבינלאומי השישי לחקר מורשת יהדות ספרד וספרויותיהם: לשונות יהודי ספרד והמזרח וספרויותיהם, ירושלים תשס"ט, עמ' 91-105.

15. "מערכת היחסים בין העברית החדשה לבין המרכיב העברי בלשון היהודית כפי שהיא מתגלמת בישראל בזמננו בשיח ספרדי-יהודי", בתוך אהרן ממן, שמואל פסברג ויוחנן ברויאר (עורכים), שערי לשון: מחקרים בלשון העברית, בארמית ובלשונות היהודים מוגשים למשה בר-אשר, ירושלים תשס"ח, כרך ג' עמ' 304-319.

16. "בין הנהר לים – לגלגולו של שיר חתונה יהודי-ספרדי מהאי רודוס", מכאן ח' / איל פריזנטי א', באר שבע 2007, עמ' 91-121.

17. "עיון ראשון בתרגום ספרדי-יהודי לשיר השירים ממרוקו", מסורות יג-יד, ירושלים תשס"ז, עמ' 75-88.

18. "לשון, חפץ, מקום: סיפורים אישיים של מספרות עממיות דוברות ספרדית-יהודית (לאדינו) כמשקפי זהויות", בתוך חביבה פדיה ואפרים מאיר (עורכים), יהדות, סוגיות, חפצים, פנים, זהויות: ספר רבקה, באר שבע תשס"ז, עמ' 305-336.

.19

La actividad en el kampo del djudeo-espanyol ke tiene lugar en la Universidad Ebreá de Yerushaláyim, *Ladinar Vol IV*, 2006, pp. 105-110.

20. "אנדי 'סטאן טודאס לאס קונסיז'אס? / איפה הם הסיפורים כולם? – על השתקעותם של סיפורי-עם בסיפורה האישי של דוברת ספרדית-יהודית מירושלים", מחקרי ירושלים לפולקלור יהודי כ"ג, תשס"ה, עמ' 39-60.

סקירות

.1

A review of Ilana Rosen's book *Soul of Saul: The Life, Narrative, and Proverbs of a Transylvanian-Israeli Grandfather*, E-Journal of the American Hungarian Educators Association, Volume 5, 2012: <http://ahea.net/e-journal/volume-5-2012>

2. סקירה על הספר אספר שיר, מחקר בשירי הקופלאס של דוברי הלאדינו מאת שמואל רפאל, פעמים 122-123, תש"ע, עמ' 229-238.

3. סקירה על הספר עיצובם של תרבות וחינוך עירוניים: סיפורי טקסים וחגיגות בתל אביב בשנותיה הראשונות מאת נילי אריה-ספיר, מחקרי ירושלים בפולקלור יהודי כד-כה, תשס"ו-תשס"ז, עמ' 443-447.

4. סקירה על הספר מעשה אהוב וחצי מאת תמר אלכסנדר-פריזר, מדעי היהדות 40, תש"ס, עמ' 217-225.

תרגומים לעברית

1. דוד בונים, קולות משאלוניקי היהודית, קטעים מהסדרות ההיתוליות בגודזמו 'טיאו אזרה אי סו מוז'יר בנוטה 'ו'טיאו בוחור אי סו מוז'יר ג'אמילה', ירושלים תש"ס.

2. דוד בוניס, לשון ג'ודמו: מבוא ללשונם של היהודים הספרדים באימפריה העות'מאנית, ירושלים תש"ס.

שירה

1. זמן הרמון, תל אביב תשס"ו

2. מרחפת על פני המים, ירושלים תשס"ט